Installationsanleitung
Installation instructions
Instrucciones de instalación
Indications d'installation
Avvertenze per l'installazione

P03i-GPS

30114

Fig. 1

Fig. 2

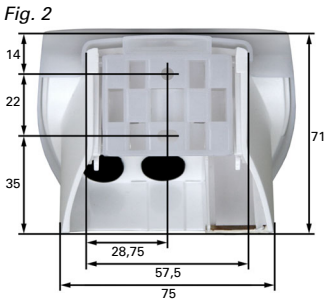

Fig. 3

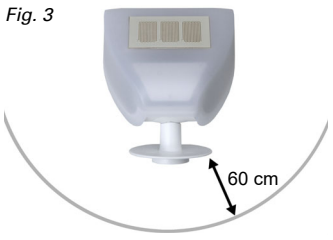

Fig. 4a

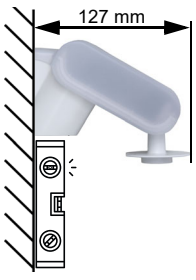

Fig. 4b

Fig. 4c

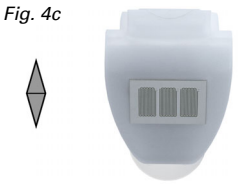

Fig. 5

Fig. 6a

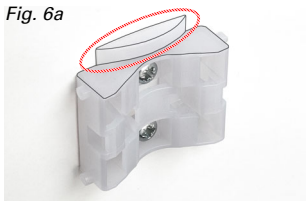

Fig 6b

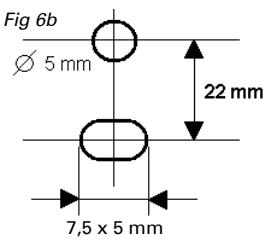

Fig. 7

D

Sicherheits- und Gebrauchshinweise

VORSICHT!
Elektrische Spannung!
Im Innern des Geräts befinden sich ungeschützte spannungsführende Teile.

Installation und Inbetriebnahme dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

- Nehmen Sie nur unbeschädigte Geräte in Betrieb.
- Halten Sie die länderspezifischen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen für die elektrische Installation ein.
- Schalten Sie die Anlage während der Installationsarbeiten spannungsfrei.
- Der Zugang zum Gerät muss jederzeit frei sein.

Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste Installation in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld.
Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

Beschreibung

Wetterstation

Die Wetterstation für WS1/1000 Color/Style und WS1000 Connect misst Temperatur, Windgeschwindigkeit und Helligkeit. Sie erkennt Niederschlag und empfängt das GPS-Signal (internat. Zeitsignal UTC und Position).
Die Wetterstation ist geeignet als Zubehör für KNX WS1000 Color/Style und als Ersatzteil für WS1 Color/Style und WS1000 Connect/Color/Style die ab Juli 2016 produziert wurden. Für ältere Modelle der Steuerungen fragen Sie das passende Wetterstations-Modell bitte bei Elsner Elektronik an.

Lieferumfang

- Wetterstation

Montage

- Außerhalb der Reichweite von Personen anbringen.
- Wind, Regen und Sonne müssen ungehindert von den Sensoren erfasst werden können.
- Nicht unterhalb von Konstruktionsteilen anbringen, von denen noch Wasser auf den Niederschlagssensor tropfen kann, nachdem es bereits aufgehört hat zu regnen oder zu schneien.
- Montageorte vermeiden, die durch Störquellen erwärmt oder abgekühlt werden (Sonneneinstrahlung auf Baukörper etc.)
- Nicht in der Nähe von Magnetfeldern, Sendern und Störfeldern von elektrischen Verbrauchern (z. B. Leuchtstofflampen, Leuchtreklamen, Schaltnetzteile etc.) anbringen, da dies den GPS-Empfang stören kann.

Fig. 2 Maße in mm
Gehäuserückseite mit Halter. Technisch bedingte Abweichungen möglich.

Fig. 3
Unterhalb, seitlich und frontal mindestens 60 cm Abstand zu anderen Elementen (Baukörper, Konstruktionsteile usw.) lassen.

Fig. 4 Ausrichtung
a An einer lotrechten Wand (bzw. einem Mast) anbringen.
b In der Querrichtung horizontal (waagerecht) montieren.
c Nordhalbkugel: nach Süden.
Südhalbkugel: nach Norden.

Fig. 5 Mastmontage
Geschwungene Seite zum Mast, Steg nach unten.

Fig. 6 Wandmontage
a Ebene Seite zur Wand, Steg nach oben.
b Bohrplan.

Fig. 7 Vorbereitung
Das Gerät nicht öffnen, wenn Wasser (Regen) eindringen kann.

1 Deckel entrasten und abnehmen
2 Deckel
3 Niederschlagssensor
4 Helligkeitssensor
5 Windsensor
6 Temperatursensor (unten)

STOP **ACHTUNG!** Windmesselement (unten, versenkt) nicht berühren!

Temperatursensor (unten, kleine Platine) nicht beschädigen.

Der Deckel mit dem Niederschlagssensor ist am unteren Rand rechts und links eingerastet. Den Deckel abnehmen. Sorgfältig vorgehen, um die **Kabelverbindung** zwischen der Platine im Unterteil und dem Niederschlagssensor im Deckel nicht abzureißen.

EN

Safety and operating instructions

CAUTION!
Live voltage!
There are unprotected live electric components inside.

Installation and commissioning may only be handled by an electrician.

- Only operate devices if they are free from damage.
- Comply with country-specific standards, directives, specifications and provisions for electrical installation.
- Switch off voltage to the system during installation.
- Access to the device must be free at all times.

The device may only be operated as a fixed-site installation, when assembled and after conclusion of all installation and operational start-up tasks and only in the surroundings designated for it.
Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

Description

Weather Station

The Weather Station for WS1/1000 Color/Style and WS1000 Connect measures temperature, wind speed and brightness. It recognises precipitation and receives the GPS signal for time and location (international time signal and position).
The weather station is suitable as accessory for KNX WS1000 Color/Style and as spare part for WS1 Color/Style and WS1000 Connect/Color/Style which were produced from July 2016 on. For older models of the controls please ask Elsner Elektronik for the
suitable weather station model.

Scope of delivery

- Weather station

Mounting

- Place out of reach of persons.
- Select an installation position on the building where the sensors can measure wind, rain and sunshine without hindrance.
- Do not install below construction parts from which water can still drip onto the precipitation sensor even after it has stopped raining or snowing.
- Avoid installation locations that are heated or cooled by sources of interference (solar radiation on building structure, etc.)
- Do not place near magnetic fields, transmitters and interference fields from electrical consumers (e.g. fluorescent lamps, neon signs, switching power supplies, etc.) as this may interfere with GPS reception.

Fig. 2 Dimensions in mm
Rear side of housing with bracket. Subject to change for technical enhancement.

Fig. 3
Leave a distance of at least 60 cm below, to the sides and to the front from other elements (building structure, construction parts, etc.).

Fig 4 Alignment
a Attache to a perpendicular wall (or a pole).
b Mount horizontally in the transverse direction.
c Northern hemisphere: align south.
Southern hemisphere: align north.

Fig. 5 Pole mounting
Curved side on pole, collar downward.

Fig. 6 Wall mounting
a Flat side on wall, collar upward.
b Drill hole plan.

Fig. 7 Preparation
Do not open the device if water (rain) might ingress.

1 Unsnap cover and remove
2 Cover
3 Precipitation sensor
4 Brightness sensor
5 Wind sensor
6 Temperature sensor

STOP **ATTENTION!** Do not touch the wind measuring element (bottom, countersunk).

Do not damage the temperature sensor (bottom, small circuit board).

The lid with the precipitation sensor latches into place on the lower edge to the right and left. Remove the lid. Proceed carefully to avoid tearing off the **cable connection** between the circuit board in the lower section and the precipitation sensor in the lid.

ES

Instrucciones de seguridad y de uso

¡PRECAUCIÓN!
¡Tensión eléctrica!
En el interior del dispositivo hay piezas bajo tensión sin aislamiento.

La instalación y la puesta en marcha sólo pueden ser realizadas por un electricista cualificado.

- Ponga en funcionamiento únicamente dispositivos que no estén averiados.
- Cumpla las normas, directrices, especificaciones y disposiciones específicas de cada país en materia de instalaciones eléctricas.
- Desconecte el sistema de la instalación eléctrica durante los trabajos de instalación.
- Asegúrese de que se pueda acceder siempre al dispositivo.

Opere el dispositivo únicamente en el entorno previsto una vez lo haya montado de forma fija y hayan finalizado todos los trabajos de instalación.
En caso de uso incorrecto del dispositivo, modificaciones indebidas en el dispositivo o inobservancia de estas instrucciones, se extinguirán todos los derechos de garantía.

Descripción

Estacion meteorológica

La estación meteorológica para WS1/1000 Color/Style y WS1000 Connect mide la temperatura, la velocidad del viento y la luminosidad. Detecta las precipitaciones y recibe la señal GPS (señal horaria interna UTC y posición).
La estación meteorológica es adecuada como accesorio para KNX WS1000 Color/Style y como pieza de recambio para WS1 Color/Style y WS1000 Connect/Color/Style producidos a partir de julio de 2016. Para los modelos más antiguos de los controladores, solicite a Elsner Elektronik el modelo de estación meteorológica adecuado.

Volumen de suministro

- Estación meteorológica

Instalación

- Colocar fuera del alcance de las personas.
- El viento, la lluvia y el sol deben poder ser captados libremente por los sensores.
- No instale debajo de las piezas de construcción de las que pueda seguir goteando agua sobre el sensor de precipitaciones cuando ya haya cesado de llover o nevar.
- Evite los lugares de instalación que se calientan o enfrían por fuentes de interferencia (radiación solar en la estructura del edificio, etc.)
- No lo coloque cerca de campos magnéticos, transmisores y campos de interferencia de consumidores eléctricos (por ejemplo, lámparas fluorescentes, letreros de neón, fuentes de alimentación conmutadas, etc.), ya que esto puede interferir con la recepción del GPS.

Fig. 2 Dimensiones en mm
Parte trasera de la caja con el soporte. Posibles variaciones debido a razones técnicas.

Fig. 3
Deje una distancia de al menos 60 cm por debajo, a los lados y por delante de otros elementos (estructura del edificio, piezas de construcción, etc.).

Fig. 4 Orientación
a Fijar a una pared perpendicular (o poste).
b Montar horizontalmente (en sentido transversal).
c Hemisferio norte: apunta al sur.
Hemisferio sur: apunta al norte.

Fig. 5 Montaje en mástil
Lado curvo hacia el mástil, la pieza travesera hacia abajo.

Fig. 6 Montaje en pared
a Lado plano hacia la pared, la pieza travesera hacia arriba.
b Esquema de taladrado.

Fig. 7 Preparación
No abra el dispositivo si puede penetrar agua (lluvia).

1 Desencajar la tapa y tirar
2 Tapa
3 Sensor de precipitación
4 Sensor de luminosidad
5 Sensor de viento
6 Sensor de temperatura

STOP **¡ATENCIÓN!** No toque el elemento de medición del viento (abajo, avellanado).

No dañe el sensor de temperatura (abajo, placa de circuito pequeña).

La cubierta junto con el sensor de precipitación se encuentra enclavada en la parte inferior derecha e izquierda. Retire la cubierta. Proceda con cuidado para no arrancar el **cable que conecta** la placa de circuitos en la base y el sensor de precipitación en la cubierta.

FR

Consignes de sécurité et d'utilisation

ATTENTION !
Tension électrique !
À l'intérieur de l'appareil se trouvent des pièces sous tension non protégées.

L'installation et la mise en service doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé.

- Mettez uniquement des appareils non endommagés en service.
- Respectez les normes , directives, spécifications et dispositions spécifiques au pays pour l'installation électrique.
- Mettez l'installation hors tension pendant les travaux d'installation.
- L'accès à l'appareil doit être libre en permanence.

Exploitez l'appareil uniquement comme installation fixe montée et après avoir réalisé toutes les opérations d'installation et de mise en service et uniquement dans l'environnement prévu à cet effet.
En cas d'utilisation non-conforme, de modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

Description

Station météorologique

La Station météo pour WS1/1000 Color/Style et WS1000 Connect mesure la température, la vitesse du vent et la luminosité. Elle détecte les précipitations et reçoit le signal GPS (signal temps Internat. UTC et position).
La station météorologique convient comme accessoire pour KNX WS1000 Color/Style et comme pièce de rechange pour WS1 Color/Style et WS1000 Connect/Color/Style qui ont été produits à partir de juillet 2016. Pour les anciens modèles de commandes, veuillez vous adresser à Elsner Elektronik pour obtenir le modèle de station météorologique approprié.

Contenu de la livraison

- Station météorologique

Montage

- Placer hors de portée des personnes.
- Le vent, la pluie et le soleil doivent pouvoir être détectés sans entrave par les capteurs.
- Ne pas installer sous des éléments de construction d'où l'eau peut encore s'égoutter sur le capteur de précipitations après l'arrêt des chutes de pluie ou de neige.
- Évitez les emplacements d'installation qui sont chauffés ou refroidis par des sources d'interférence (rayonnement solaire sur la structure du bâtiment, etc.)
- Ne le placez pas à proximité de champs magnétiques, d'émetteurs et de champs d'interférence de consommateurs électriques (par exemple, lampes fluorescentes, enseignes au néon, alimentations à découpage, etc.), car cela pourrait perturber la réception du GPS.

Fig. 2 Dimensionnement en mm
Dos du boîtier avec support. Différences possibles déterminées par les aspects techniques.

Fig. 3
Laissez une distance d'au moins 60 cm en dessous, sur les côtés et à l'avant par rapport aux autres éléments (structure du bâtiment, éléments de constructions, etc.).

Fig. 4 Alignement
a Installéz sur un mur perpendiculaire (ou un pylône).
b Monter horizontalement (de niveau) dans le sens transversal.
c Hémisphère nord : vers le sud.
Hémisphère sud : vers le nord.

Fig. 5 Montage sur un pylône
Côté courbé contre le pylône, l'entretoise doit être dirigée vers le bas.

Fig. 6 Montage mural
a Côté plat au mur, l'entretoise doit être dirigée vers le haut.
b Plan de perçage.

Fig. 7 Préparation
Ne pas ouvrir l'appareil si de l'eau (de pluie) risque d'y pénétrer.

1 Libérer le couvercle & le tirer
2 Couvercle
3 Capteur de précipitation
4 Capteur de luminosité
5 Capteur de vent
6 Capteur de température

STOP **ATTENTION !** Ne pas toucher l'élément de mesure du vent (en bas, fraisée) !

Ne pas endommager le capteur de température (en bas, petite platine).

Le couvercle avec le capteur de précipitation, est inséré dans le bord inférieur, à droite et à gauche. Retirez le couvercle. Procéder avec minutie afin de ne pas arracher le **câblage** entre la platine située dans la partie inférieure et le capteur de précipitation situé dans le couvercle.

IT

Istruzioni di sicurezza e istruzioni per l'uso

CAUTELA!
Tensione elettrica!
All'interno del dispositivo ci sono parti in tensione.

L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

- Mettere in funzione solo dispositivi non danneggiati.
- Rispettare le norme, le direttive, le regole e i regolamenti specifici del paese per l'installazione elettrica.
- Scollegare il sistema dall'alimentazione durante i lavori di installazione.
- L'accesso al dispositivo deve essere libero in ogni momento.

Utilizzare il dispositivo solo come installazione fissa in stato montato e dopo aver completato tutti i lavori di installazione e messa in funzione e solo nell'ambiente previsto a tale scopo.
L'uso improprio, le modifiche al dispositivo o l'inosservanza di queste istruzioni invalideranno qualsiasi diritto di garanzia.

Descrizione

Stazione meteo

La Stazione meteorologica per WS1/1000 Color/Style e WS1000 Connect misura temperatura, velocità del vento e luminosità. Riconosce la precipitazione e riceve il segnale GPS (segnale orario internazionale UTC e posizione).
La stazione meteorologica è adatta come accessorio per KNX WS1000 Color/Style e come pezzo di ricambio per WS1 Color/Style e WS1000 Connect/Color/Style, prodotti a partire dal luglio 2016. Per i modelli più vecchi dei comandi, rivolgersi alla Elsner Elektronik per ottenere il modello di stazione meteorologica adatto.

Fornitura

- Stazione meteo

Montaggio

- Posizionare fuori dalla portata delle persone.
- Il vento, la pioggia e il sole devono poter essere rilevati senza ostacoli dai sensori.
- Non installare sotto parti di costruzione da cui l'acqua può ancora gocciolare sul sensore di precipitazione, anche a pioggia o nevicata terminata.
- Evitare i luoghi di installazione che sono riscaldati o raffreddati da fonti di interferenza (radiazioni solari sulla struttura dell'edificio, ecc.)
- Non posizionare vicino a campi magnetici, trasmettitori e campi di interferenza di utenze elettriche (ad esempio lampade fluorescenti, insegne al neon, alimentatori switching, ecc.), in quanto ciò potrebbe interferire con la ricezione del GPS.

Fig. 2 Dimensioni in mm
Parte posteriore della scatola con supporto. Possibili differenziazioni tecniche.

Fig. 3
Lasciare una distanza di almeno 60 cm sotto, ai lati e davanti da altri elementi (struttura dell'edificio, parti costruttive, ecc.).

Fig. 4 Allineamento
a Fissare su un muro (o sostegno) perpendicolare.
b Montare orizzontalmente in direzione trasversale.
c Emisfero settentrionale: punto sud.
Emisfero meridionale: punta a nord.

Fig. 5 Montaggio su sostegno
La parte arcuata verso il sostegno, la staffa il basso.

Fig. 6 Montaggio a parete
a La parte piana verso la parete, la staffa verso l'alto.
b Disposizione fori.

Fig. 7 Predisposizione
Non aprire il dispositivo con il rischio di penetrazione d'acqua (pioggia).

1 Sbloccare e togliere il coperchio
2 Coperchio
3 Sensore di precipitazione
4 Sensore di luminosità
5 Sensore di vento
6 Sensore di temperatura

STOP **ATTENZIONE!** Non toccare l'elemento di misurazione del vento (in basso, incassato)!

Non danneggiare il sensore di temperatura (in basso, piccolo circuito).

Il coperchio con il sensore di precipitazione è bloccato sui bordi inferiori destro e sinistro. Togliere il coperchio. Procedere con cautela, per evitare di staccare il **cavo di collegamento** tra la scheda posta sul fondo ed il sensore di precipitazione posto sul coperchio.

Fig. 8

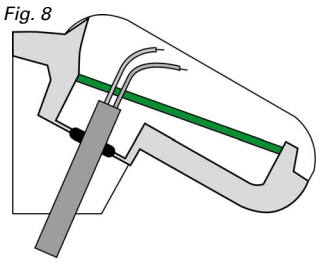

Fig. 8 Anschluss
Führen Sie das Anschlusskabel durch die Gummidichtung an der Unterseite der Wetterstation und schließen Sie es an die dafür vorgesehenen Klemmen an. Die Zuleitung zur Wetterstation darf maximal 300 m lang sein. Der Anschluss erfolgt mit handelsüblichem, UV-festem Telefonkabel (A-2Y(L)2Y 2x2x0,6 oder A-2Y(L)2Y 2x2x0,8).

Fig. 8 Connection
Lead the connection cable through the rubber seal on the underside of the weather station and connect it to the terminals provided. The supply line to the weather station may be a maximum of 300 m long. The connection is by typical, UV-resistant telephone cable (A-2Y(L)2Y 2x2x0,6 oder A-2Y(L)2Y 2x2x0,8).

Fig. 8 Conexión
Pase el cable de conexión a través de la junta de goma de la parte inferior de la estación meteorológica y conéctelo al estación meteorológica y conéctela a los terminales previstos. La línea de alimentación de la estación meteorológica puede tener una longitud máxima de 300 m. La conexión se realiza con los cables telefónicos habituales en el mercado, resistente a los rayos UV (A-2Y(L)2Y 2x2x0,6 oder A-2Y(L)2Y 2x2x0,8).

Fig. 8 Connexion
Faire passer le câble de raccordement par les joints d'étanchéité caoutchoutés qui se trouvent sur la face inférieure de la station météorologique et les fixer aux bornes prévues à cet effet. La longueur du câble d'alimentation de la station météo ne doit pas dépasser 300 mètres. Le raccordement se réalise à travers un câble de téléphone normal, résistant aux UV (A-2Y(L)2Y 2x2x0,6 oder A-2Y(L)2Y 2x2x0,8).

Fig. 8 Connessione
Passare il cavo di allacciamento attraverso la guarnizione di gomma in fondo alla stazione meteorologica e collegarlo agli appositi morsetti. La linea di alimentazione della stazione meteorologica può avere una lunghezza massima di 300 metri. L'allacciamento è realizzato tramite un cavo telefonico standard, resistente ai raggi UV (A-2Y(L)2Y 2x2x0,6 oder A-2Y(L)2Y 2x2x0,8).

Fig. 9

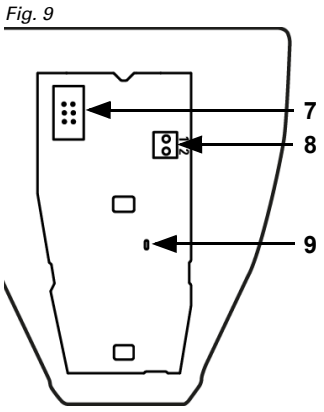

Fig. 9 Aufbau der Platine
7 Verbindung zum Gehäusedeckel mit Regensensor
8 Klemme für Anschluss
1: +24 V DC | 2: „-"
Klemmenbelegung polungsunabhängig
9 Kontroll-LED GPS-Empfang

Fig. 9 PCB layout
7 Connection to the rain sensor in the housing cover
8 Terminal for connection
1: +24 V DC | 2: „-"
terminal configuration independent from polarity
9 GPS reception LED monitor

Fig. 9 Estructura de la placa de circuitos
7 Unión hacia la tapa de la caja con sensor de lluvia
8 Borne para la conexión
1: +24 V DC | 2: „-"
Asignación de terminales independiente de la polaridad
9 LED de control Recepción GPS

Fig. 9 Structure de la platine
7 Raccordement au couvercle avec capteur de pluie
8 Borne pour le raccordement
1: +24 V DC | 2: „-"
Configuration des bornes indépendante de la polarité
9 DEL de contrôle réception GPS

Fig. 9 Predisposizione della scheda
7 Connessione al coperchio della scatola con il sensore pioggia
8 Morsetto per il collegamento
1: +24 V DC | 2: „-"
Assegnazione dei morsetti indipendente dalla polarità
9 LED di controllo ricezione GPS

Fig. 10 Gehäuse schließen
Der Deckel muss rechts und links mit einem deutlichen „Klick" einrasten.

Fig. 10 Close the housing
The cover must snap in on the left and right with a definite "click".

Fig. 10 Cierre el gabinete
La cubierta debe encajar a ambos lados mediante un claro "clic".

Fig. 10 Refermer le boîtier
Le couvercle doit se clipser et vous devez entendre un « clic » à droite et à gauche.

Fig. 10 Chiudere la scatola
Il bloccaggio del coperchio deve essere comfermato da un percepibile "clic".

Fig. 10

Fig. 11
Das Gehäuse von oben in den montierten Halter schieben. Die Zapfen des Halters müssen dabei in den Schienen des Gehäuses einrasten.
Zum Abnehmen lässt sich der Sensor nach oben gegen den Widerstand der Rasten wieder aus dem Halter herausziehen.

Fig. 11
Push the housing from above into the fastened mount. The bumps on the mount must snap into the rails in the housing.
To remove it, the sensor can be simply pulled upwards out of the mount, against the resistance of the fastening.

Fig. 11
Deslice el gabinete desde arriba en el soporte montado. Las espigas del soporte deben engatillarse en los rieles del gabinete.
Para sacarlo del soporte, el sensor se puede extraer hacia arriba en contra de la resistencia de las muescas.

Fig. 11
Pousser le boîtier du haut dans le support monté. Les tenons du support doivent s'insérer dans les rails du boîtier.
Pour démonter le capteur, le tirer vers le haut dans la direction opposée aux crans.

Fig. 11
Spostare la scatola dall'alto nel supporto montato. I denti di giunzione devono innestarsi nelle guide della scatola.
Per togliere il sensore dal supporto, tirarlo fuori verso l'alto, opponendosi all'arresto a scatto.

Fig. 12 Aufkleber
Nach der Montage die beiden Aufkleber entfernen.

Fig. 12 Sticker
Remove the two stickers after installation.

Fig. 12 Etiqueta
Retire los dos adhesivos después de la instalación.

Fig. 12 Autocollant
Retire los dos adhesivos después de la instalación.

Fig. 12 Adesivo
Rimuovere i due adesivi dopo l'installazione.

Fig. 11

Fig. 12

Hinweise zur Montage und Inbetriebnahme

Der Windmesswert wird erst ca. 30 Sekunden nach Anlegen der Versorgungsspannung ausgegeben.

Notes on mounting and commissioning

The correct wind value is only supplied about 30 seconds after the supply voltage has been connected.

Instrucciones para la instalación y puesta en marcha

La medición del viento se emite aproximadamente a partir de los 30 segundos después de conectar la tensión de alimentación.

Instructions de montage et de mise en service

La valeur de mesure du vent n'est communiquée qu'à env. 30 secondes après la mise sous tension.

Avvertenze per il montaggio e la messa in servizio

Il valore del vento rilevato viene emesso solo ca. 30 sec. dopo l'applicazione della tensione di alimentazione.

Wartung

WARNUNG!
Verletzungsgefahr durch automatisch bewegte Komponenten! Anlage zur Wartung und Reinigung immer vom Strom trennen!
Das Gerät regelmäßig zweimal pro Jahr auf Verschmutzung prüfen und bei Bedarf reinigen.

ACHTUNG!
Das Gerät kann beschädigt werden, wenn Wasser in das Gehäuse eindringt. Nicht mit Hochdruckreinigern oder Dampfstrahlern reinigen!

Maintenance

WARNING!
Risk of injury caused by components moved automatically! Always isolate the system from the mains for servicing and cleaning. The device must regularly be checked for dirt twice a year and cleaned if necessary.

ATTENTION
The device can be damaged if water penetrates the housing. Do not clean with high pressure cleaners or steam jets.

Mantenimiento

¡ADVERTENCIA!
¡Peligro de lesión por componentes accionados de forma automática! Desconectar siempre la instalación de la red eléctrica para el mantenimiento y la limpieza. El dispositivo debería ser revisado por suciedad regularmente dos veces al año y debería ser limpiado en caso necesario.

ATENCIÓN
El aparato puede resultar dañado si penetran grandes cantidades de agua en la carcasa. No limpiar con limpiadores a alta presión ni de chorro de vapor.

Maintenance

AVERTISSEMENT !
Risque de blessure causé par des composants déplacés automatiquement ! Pour l'entretien et le nettoyage, isolez toujours le système du réseau électrique.
Il est recommandé de contrôler régulièrement d'éventuels encrassements de l'appareil, deux fois par an, et de le nettoyer au besoin.

ATTENTION
Danger de détérioration de l'appareil si de l'eau pénètre à l'intérieur du boîtier. Ne pas nettoyer à l'aide de nettoyeurs haute pression ou de nettoyeurs à vapeur.

Manutenzione

AVVERTIMENTO!
Pericolo di lesioni dovuto al movimento automatico di componenti! Scollegare il sistema per la manutenzione e la pulizia dalla presa di corrente.
Eseguire regolarmente il controllo di stato di pulizia dell'apparecchio due volte all'anno.

ATTENZIONE
L'unità può essere danneggiata in caso di ingresso di acqua nell'alloggiamento. Non utilizzare dispositivi per la pulizia ad alta pressione o getti di vapore.

Entsorgung

Das Gerät muss nach dem Gebrauch entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden. Nicht über den Hausmüll entsorgen!

Disposal

After use, the device must be disposed of in accordance with the legal regulations. Do not dispose of it with the household waste!

Eliminación

Tras el uso, el aparato deberá eliminarse conforme a las disposiciones vigentes. ¡No lo deposite en la basura doméstica!

Elimination

Après utilisation, l'appareil doit être éliminé conformément aux dispositions légales. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères !

Smaltimento

Dopo l'uso, l'apparecchio deve essere smaltito in conformità alle norme di legge. Non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici!

Konformität

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.

Conformity

The product conforms to the conditions of the EU Directives.

Conformidad

Este producto cumple con las normas de las directivas europeas.

Conformité

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE.

Conformità

Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE.

	Allgemein:	**General:**	**Aspectos generales:**	**Généralités :**	**In generale:**
	Gehäuse Kunststoff	Housing plastic	Carcasa de plástico	Boîtier en plastique	Alloggiamento in plastica
	Farbe weiß/transluzent	Colour white/translucent	Color blanco/translúcido	Couleur blanc/translucide	Colore bianco/traslucido
	Montage Aufputz oder Mast	Assembly On-wall or pole	Montaje En superficie o poste	Montage Apparent ou pylône	Montaggio A parete o sostegno
IP44	Schutzgrad	Protection class	Grado de protección	Catégorie de protection	Grado di protezione
96 mm × 77 mm × 127 mm	Maße (B × H × T)	Dimensions (W x H x D)	Dimensiones (an. × al. × pr.)	Dimensions (l × h × p)	Dimensioni (L × A × P)
160 g	Gesamtgewicht ca.	Total weight approx.	Peso total aprox.	Poids total env.	Peso totale ca.
-30...+50 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Temperatura ambiente	Température ambiante	Temperatura ambiente
-30...+70 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Temperatura de almacenamiento	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio
	Versorgung:	**Supply:**	**Suministro:**	**Alimentation :**	**Alimentazione:**
24 V ⎓ SELV	Spannung	Voltage	Tensión	Tension	Tensione
0.5...1.0 mm² 6 mm	Anschluss Schraubklemme Leiterquerschnitt Starre/flexible Leiter Abisolierlänge	Connection Screw terminal Conductor cross-section Solid/fine-stranded conductors Stripping length	Conexión Borne de tornillo Sección del conductor Conductores sólidos / de hilo fino Longitud de stripping	Raccordement Borne à vis Section du conducteur Conducteur à fil plein / à fil fin Longueur de dénudage	Collegamento morsetto a vite Sezione del conduttore Conduttori solidi / a filo sottile fino Lunghezza di spellatura
	Sensoren:	**Sensors:**	**Sensores:**	**Capteurs :**	**Sensori:**
≈ 1.2 W	Heizung Regensensor	Heater rain sensor	Calefacción sensor de lluvia	Chauffage capteur de pluie	Riscaldamento sensore pioggia
-30...+50 °C	Messbereich Temperatur	Measurement range temperature	Rango de medición de la temperatura	Plage de mesure température	Campo di misura temperatura
0…35 m/s	Messbereich Wind	Measurement range wind	Rango de medición del viento	Plage de mesure vent	Campo di misura vento
0 Lux ... 99 000 Lux	Messbereich Helligkeit	Measurement range brightness	Rango de medición de la luminosidad	Plage de mesure luminosité	Campo di misura luminosità